

# TÉCNICAS PARA MEJORAR SU VOCABULARIO EN INGLÉS

Dra. Alicia Pousada  
Departamento de Inglés  
Facultad de Humanidades  
Universidad de Puerto Rico, Rio Piedras  
©2004, 2007

## Premisas



- Para conversar, leer o escribir en inglés se necesita un vocabulario amplio y bien desarrollado.
- El conocimiento sólido de la gramática es crucial pero no suficiente.

## Premisas cont...

Antes de comenzar a desarrollar el vocabulario, es vital entender:

- la diferencia entre el vocabulario pasivo y activo
- la importancia del registro o estilo sociolingüístico

## Vocabulario pasivo vs. activo

Vocabulario pasivo	Vocabulario activo
Utilizado cuando uno escucha y lee.	Utilizado cuando uno habla y escribe.
Tiende a ser mucho más grande de lo que uno sospecha	Siempre es menos extenso que el pasivo.

## Vocabulario pasivo vs. activo cont.

El vocabulario pasivo se puede convertir en vocabulario activo siempre y cuando el aprendiz se encuentra en un contexto donde necesita funcionar a través de ese vocabulario.



## Registro o estilo

- El registro es el estilo de lenguaje asociado con una situación social particular (e.g. formal, semi-formal, informal, familiar, vulgar, etc.).
- Cuando uno aprende una palabra nueva, tiene que aprender el registro al cual pertenece para poder utilizarla de una forma apropiada.



## Observaciones



- El vocabulario (tanto pasivo como activo) es fácil de aumentar, si uno le presta un poco de tiempo y dedicación.
- El esfuerzo tiene que ser consecuente y dinámico, debido a la enormidad del léxico inglés y los cambios constantes que sufre.

## Meta del taller



La meta de este taller es ofrecer a cada participante las herramientas necesarias para desarrollar su propio plan de aprendizaje que refleje su estilo de aprendizaje y situación personal.

## Objetivos



Se espera que al final del taller, el participante pueda:

- Identificar algunas lagunas que tiene en su vocabulario en inglés
- Seleccionar unas técnicas para llenar esas lagunas
- Preparar un plan razonable de repaso y práctica

## Primer paso: Prueba de vocabulario

- Lea el artículo sobre la historia del San Juan Star (vea paquete de materiales).
- Subraye las palabras que desconoce o que le causan dudas.
- Discuta los resultados con el grupo y atienda la explicación del vocabulario.



## Segundo paso: Presentación de técnicas



## Nemotécnicas

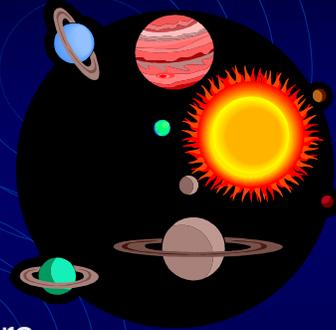
### Definición de nemotécnica

- Una pista que ayuda la memoria
- La palabra nueva se recuerda mediante claves verbales, visuales o físicas.
- Se establecen vínculos acústicos y visuales entre información nueva e información previa.

## Nemotécnicas Populares

### 1) Los planetas en inglés

Mary's violet eyes make  
John stay up nights  
permanently.



Mercury Venus Earth Mars  
Jupiter Saturn Uranus Neptune  
Pluto

## Nemotécnicas cont.

### 2) Las notas musicales en inglés (pentagrama)

Every good boy deserves fun. (las  
líneas)

F a c e (los espacios)



## Nemotécnicas cont...

3) El solfeo en inglés ("Sound of Music")

Do (doe) a deer, a female deer

Re (ray) a drop of golden sun

Mi (me) a name I call myself

Fa (far) a long, long way to run

So (sew) a needle pulling thread

La (la) a note to follow so

Ti (tea) a drink with jam and bread



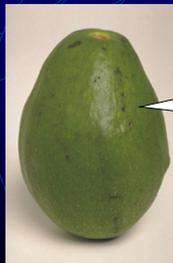
## Nemotécnicas Visuales

**ABOGADO**



I am a  
lawyer!

**AVOCADO**



I am a  
fruit!

## Nemotécnicas Visuales cont...

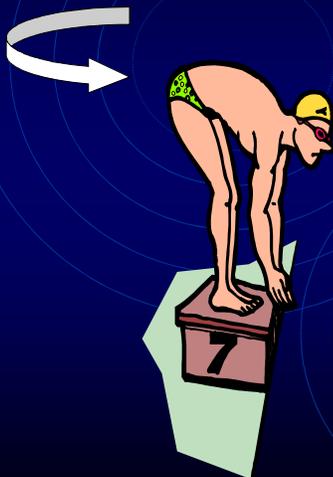


**ROUGH** =inculto,  
rudo, duro

**RUFF** = sonido de  
ladrido

Ruff, ruff!  
Grrrr....

## Nemotécnicas Visuales cont...



**SPEEDO** =traje de  
baño

**SPEEDY** = rápido

## Asociaciones semánticas

- Agrupaciones—palabras nuevas se agrupan por color, tamaño, función, u otras cualidades
- Elaboraciones—palabras nuevas se relacionan con otras ya conocidas
- Cadena narrativa—palabras nuevas se conectan en una oración o un cuento
- Mapa semántico—palabras nuevas se arreglan en forma de telaraña

## Agrupaciones

### Breads

- French baguette
- Italian loaf
- Crescent roll
- Corn muffin
- Bagel
- Pita bread



## Elaboraciones



Se relacionan palabras que comparten rasgos semánticos.

- **FROG** (rana) con **TOAD** (sapo)
- **TURTLE** (tortuga) con **TORTOISE** (carey)
- **ALLIGATOR** (lagarto) con **CROCODILE** (cocodrilo)

## Cadena narrativa

Palabras nuevas:

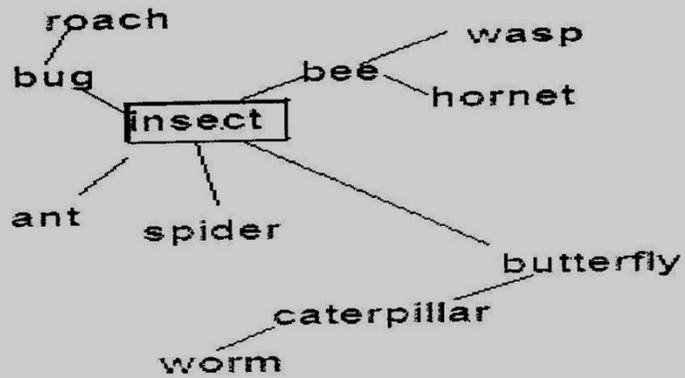
**speedy, caterpillar, avocado**

Cadena narrativa:

**The speedy caterpillar ate the avocado.** (La oruga rápida comió el aguacate.)

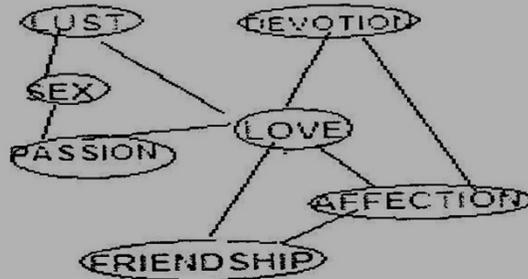


## Asociaciones semánticas



3 a. Mapa semántico de insectos en inglés

## Asociaciones semánticas cont.



3 b. Mapa semántico del amor en inglés

## Frases comunes



Las frases comunes tienen un orden icónico o esperado en cada idioma

- *café con leche* (no *leche con café*)
- *pan y mantequilla* (no *mantequilla y pan*)
- *salud y pesetas* (no *pesetas y salud*)

## Frases comunes cont...

A veces el orden preferido en inglés no es el orden esperado en español

- *black and white* (vs. *blanco y negro*)
- *cats and dogs* (vs. *perros y gatos*)
- *to come and go* (vs. *ir y venir*)



## Frases relacionadas con colores



El español y el inglés utilizan las frases relacionadas con los colores de formas muy distintas.

Estas diferencias se tienen que aprender porque pueden dificultar la comprensión y la traducción.

(Vea la lista que aparece en su paquete de materiales.)

## Las palabras cognadas o afines

- Debido a la influencia del latín y el griego en el inglés y el español, hay muchísimas palabras que parecen casi iguales en ambos idiomas, e.g. ***biology/biología, science/ciencia, circus/circo, primary/primaria***, etc.
- Estas palabras se llaman ***palabras cognadas*** y pueden ser muy útiles en el proceso de aprender vocabulario.

## Palabras cognadas cont.

Desafortunadamente, entre ellas hay 'falsos amigos,' palabras que tienen un significado distinto o más restringido en uno de los idiomas, e.g.

- *assistance* vs. *asistencia*
- *application* vs. *aplicación*
- *parents* vs. *parientes*
- *embarrassed* vs. *embarazada*

## Palabras cognadas cont.

- Es necesario mantener una lista de estos pares problemáticos y tener cuidado al usarlos.
- Una buena lista aparece en: Prado, Marcial. (2001). *Diccionario de falsos amigos : inglés-español*. Madrid : Gredos.

## La lectura como herramienta

- La lectura es una de las formas más fáciles de ampliar el vocabulario en inglés.
- El material puede ser académico o técnico si su meta es aumentar ese tipo de vocabulario, pero es importante además adquirir un vocabulario general.



## La lectura cont.

Para ampliar su vocabulario general, se sugieren:

- revistas
- periódicos
- novelas entretenidas
- tirillas cómicas
- crucigramas y buscapalabras
- juegos de mesa como Scrabble





## Uso de tecnología

- Videos o DVDs (con subtítulos en inglés y español)
- Libros y canciones grabadas (cassettes, CDs, radio, .mp3, etc.)
- Sitios Web dedicados al aprendizaje del inglés (vea lista en paquete de materiales)
- Sitios Web en inglés dedicados a áreas de interés personal

## El repaso y la práctica

Tiempo necesario—esto depende de cada aprendiz, pero idealmente debe reservar un tiempo cada día para que se convierta en costumbre.

Cuántas palabras y frases—depende de la memoria, dedicación y necesidad del aprendiz, pero no es recomendable aprender más de 15 palabras nuevas a la vez.

## Observa su progreso

Una buena forma de contabilizar el aumento de su vocabulario es de mantener una pequeña libreta donde apunta las palabras nuevas que encuentra y sus significados o patrones de uso. Es crucial repasar esta libreta frecuentemente.



## Conclusión



- Hemos visto varias formas de ampliar el vocabulario en inglés
- Ahora le toca a usted la aplicación de estas técnicas a su situación personal.
- Recuerda que lo importante es establecer unas metas alcanzables y practicar diariamente.



## Libros recomendados

- Bromberg, Murray, Liebb, Julius , and Traiger, Arthur. (1996). ***504 Absolutely Essential Words***. Barron's Educational Series.
- Cornog, Mary Wood. (1994). ***Merriam-Webster's Vocabulary Builder***. Merriam Webster.
- Schur, Norman. (1995). ***1000 Most Important Words***. Ballantine Books.
- Rogerson, H. D.; Davis, B.; Hershelman, S. T. & Jasnow, C. (2002). ***Words for Students of English***. Univ of Michigan Press.

## Enlaces útiles

Lecciones que se pueden contestar y cotejar en línea

- <http://www.englishpage.com/vocabulary/vocabulary.html>

Sitios web dedicados al aprendizaje de vocabulario en inglés

- <http://www.eslgold.com>

**FIN**  
**The End**

